

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:

Главный редактор — д. ф. н., проф. **М.Л. Ремнёва**

Зам. главного редактора по лингвистике — д. ф. н., проф. **И.М. Кобозева**

Зам. главного редактора по литературоведению — д. ф. н., проф. **В.М. Толмачёв**

Отв. секретарь по лингвистике — д. ф. н., проф. **С.В. Князев**

Отв. секретарь по литературоведению — д. ф. н., проф. **Г.В. Зыкова**

Оргсекретарь — к. п. н., доц. **И.Э. Стрелец**

Выпускающий редактор англ. версии — к. ф. н., доц. **Д.С. Мухортов**

Члены редколлегии:

д. ф. н., проф. **О.В. Александрова**; к. ф. н., доц. **А.Е. Беликов**; д. ф. н., проф. **Т.Д. Венедиктова**; д. ф. н., проф. **Д.П. Ивинский**; д. ф. н., проф. **А.И. Изотов**; д. ф. н., доц. **Л.В. Коровин**; д. ф. н., проф. **Н.Т. Пахсарьян**; д. ф. н., проф. **Е.В. Петрухина**; д. ф. н., проф. **А.И. Солопов**; д. ф. н., проф. **С.Г. Татевосов**; д. ф. н., ст. науч. сотр. **О.Е. Фролова**

ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО РЕДАКЦИОННОГО СОВЕТА:

АМАТУЦЦИ Антонелла (Antonella AmatuZZi), PhD, профессор (Италия, Туринский ун-т); БЁМИГ Михаэла (Michaela Bohmig), PhD, профессор (Италия, Неаполитанский ун-т); БЕНТЦИНГЕР Рудольф (Rudolf Bentzinger), PhD, профессор, академик (Германия, Берлин-Бранденбургская академия наук); ВАВЖИНЬЧИК Ян (Jan Wawrzyńczyk), PhD, профессор (Польша, Варшавский ун-т); ВЕРЛИНСКИЙ Александр Леонардович, д.ф.н., профессор (Россия, СПбГУ); ВОЛЬФ Юрген (Jurgen Wolf), PhD, профессор (Германия, Марбургский ун-т); ГУГНИН Александр Александрович, д.ф.н., профессор (Беларусь, Полоцкий гос. ун-т); ДЕ ЛАНДШИР Кристл (Christ'l De Landtsheer), PhD, профессор (Бельгия, Антверпенский ун-т); ДЕМЬЯНКОВ Валерий Закиевич, д.ф.н., профессор (Россия, ИЯ РАН); ДЁЙЧ-КОРНБЛАТТ Джудит (Judith Deutsch Kornblatt), PhD, профессор (США, ун-т Висконсина); ДЫБО Анна Владимировна, д.ф.н., профессор, член-корреспондент РАН (Россия, ИЯ РАН); ЗАБОТКИНА Вера Ивановна, д.ф.н., профессор (Россия, РГГУ); ЗОЛОТОВА Татьяна Аркадьевна, д.ф.н., профессор (Россия, Марийский гос. ун-т); ИНЬКОВА-МАНЗОТТИ Ольга Юрьевна (Olga Inkova-Manzotti), д.ф.н., профессор (Швейцария, Женевский ун-т); ЙОВАНОВИЧ Томислав (Томислав Јовановић), PhD, профессор (Сербия, Белградский ун-т); ЛАШРЕ-ДЮЖУР Анн (Anne Lacheret-Dujour), PhD, профессор (Франция, ун-т Западный Париж — Нантер); ЛЕЙТИ Марли Куадрус (Marli Quadros Leite), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу); МЕДВЕДЕВА Галина Витальевна, д.ф.н., профессор (Россия, Иркутский гос. ун-т); МИРЧЕВСКА-БОШЕВА Биляна (Биљана Мирчевска-Бошева / Biljana Mirčevska-Boševa / Biljana Mirčevska-Boševa), PhD, профессор (Македония, ун-т Свв. Кирилла и Мефодия); МОТТИРОНИ Эжени (Eugénie Mottironi), PhD, профессор (Швейцария, Женевский ун-т); МУСТАЙОКИ Арто (Arto Samuel Mustajoki), PhD, профессор (Финляндия, Хельсинский ун-т); НЕМЕЦ-ИГНАШЕВА Диана Осиповна (Diane O. Nemec-Ignashev), PhD, профессор (США, Карлтон Колледж); НЕССЕЛЬРАТ Хайнц-Гюнтер (Heinz-Günther Nesselrath), PhD, профессор, академик (Германия, Геттингенский ун-т); НИВА Жорж (Georges Nivat), PhD, профессор (Франция, Европейская академия); КАВАЛЬЕРЕ Арлете Орландо (Arlete Orlando Cavaliere), PhD, профессор (Бразилия, ун-т Сан-Паулу); ПАЛМЕР Найджел Фентон (Nigel Fenton Palmer), PhD, профессор (Великобритания, Оксфордский ун-т); ПОЛОНСКИЙ Вадим Владимирович, д.ф.н., профессор (Россия, ИМЛИ РАН); РАСКИНИ Элиза (Elisa Raschini), PhD, профессор (Франция, Эколь Нормаль); РОБЕРТС Джейн (Jane Roberts), PhD, профессор (Великобритания, ун-т Лондона); САРАНЦАЦРАЛ Цэрэнчимэдийн (TSérénchimediiin Sarantsatsral), д.ф.н., профессор (Монголия, Монгольский гос. ун-т); УХЛИК Младен (Mladen Uhlík), PhD, доцент (Словения, ун-т Любляны)

Редактор *И.В. Луканина*

СОДЕРЖАНИЕ

Статьи

<i>Хорохордина О.В.</i> К коммуникативной интерпретации русских двувидовых глаголов	9
<i>Онипенко Н.К.</i> Гекуба, Троя и семантика русских безглагольных предложений	19
<i>Кузьмина Е.А.</i> Спорные вопросы библейской книжной справки XVI–XVII вв.	30
<i>Качинская И.Б.</i> Прадеды: термины восходящего родства в архангельских говорах.	44
<i>Кукушкина О.В., Чжао Цзяи.</i> Орфографический узус пушкинской эпохи: написание удвоенных согласных в заимствованиях	55
<i>Чжао Пэнсян.</i> Дефисное написание слов с постфиксами в XIX столетии: узус и кодификация.....	65
<i>Potapova R., Potapov V., Komalova L.</i> Multimodal Perception of Speech Behavior by Non-Native Speakers (German-Austrian-Russian Parallels)	76
<i>Долгина Е.А., Макарова С.А.</i> Особенности не прямой анафорической референции в английском языке	90
<i>Иванов Д.А.</i> Двойная жанровая перспектива в трагедии У. Шекспира «Гамлет»: мистериальные истоки «сцены заговора» против героя. Часть 2.	101
<i>Сорокина В.В.</i> Литература между мирами.	113
<i>Ивинский А.Д.</i> О первом переводе М.Н. Муравьева «Жизнь Эрнеста, по прозванию Благочестиваго, герцога Саксонского».....	122
<i>Фаустов А.А.</i> Повествование и время в прозе Ф.М. Достоевского. Часть 2: Роман «Идиот» и философия ретроспективности.....	135
<i>Ди Лео Д.</i> «Горы кавказские для меня священны...» (Н.С. Тихонов — поэт кавказского рая).	149
<i>Именных А.И.</i> «Прокляты и убиты» Виктора Астафьева и «Джонни получил винтовку» Дальтона Трамбо: некоторые параллели	157

Невозможные языки в литературе: прагматика и семантика

<i>Стоквелл П.</i> Когнитивистика невозможных языков	170
<i>Пиперски А.Ч.</i> Коммуникация с внеземными цивилизациями как вызов для лингвистики и семиотики.	181
<i>Зубов А.А.</i> Прагматика невозможного: язык в «Посольском городе» Чайны Мьевия.	188
<i>Рожин В.О.</i> Модель «межцивилизационной» коммуникации в романе С. Снегова «Люди как боги»	199

Материалы и сообщения

<i>Дечева С.В., Копанева А.В.</i> Акцентуация в английском языке: проблемы и перспективы исследования	208
<i>Лью Гопин.</i> Способы выражения образа автора в изречениях Конфуция (на материале книги «Беседы и суждения»)	220

<i>Мухачева И.В.</i> Представление семантико-синтаксических свойств глаголов со значением ликвидации результата действия в словарном формате (на примере глагола <i>раздеть</i>)	232
---	-----

Рецензии

<i>Зубкова Л.Г.</i> Кошелев А.Д. О генезисе мышления и языка. М.: Издательский Дом ЯСК, 2019	241
--	-----

Научная жизнь

<i>Михайлова М.В.</i> Тематический семинар «Женская / “дамская” литература в русском критическом дискурсе XX–XXI столетия», 25 октября 2019 г., Университет Гренобль-Альпы.	247
<i>Воропаев В.А.</i> Всероссийская научная конференция «Творческое наследие Н.В. Гоголя: история и современность. К 210-летию со дня рождения» (МГУ, филологический факультет, 1–2 апреля 2019 г.)	254

CONTENTS

Articles

<i>Khorokhordina O.</i> The Communicative Interpretation of Russian Biaspectual Verbs	9
<i>Onipenko N.</i> Hecuba, Troy and Semantics of Russian Non-Verbal Sentences	19
<i>Kuzminova E.</i> The Ostrog Bible of 1581 and the Moscow Bible of 1663: Controversies over Grammar and Spelling	30
<i>Kachinskaya I.</i> Great-Grandfathers: The Terms of Ascending Kinship in the Arkhangelsk Dialects.	44
<i>Kukushkina O., Zhao Jiayi</i> Orthographic Usage of the Pushkin Era: Doubled Consonants in Borrowings	55
<i>Pengxiang Zhao</i> Hyphenated Words with Postfixes in the 19th century: Uses and Codification.	65
<i>Potapova R., Potapov V., Komalova L.</i> Multimodal Perception of Speech Behavior by Non-Native Speakers (German-Austrian-Russian Parallels)	76
<i>Dolgina E., Makarova S.</i> Indirect Anaphoric Reference in English: Specific Features	90
<i>Ivanov D.</i> A Double Genre Perspective in The Tragedy of <i>Hamlet</i> by W. Shakespeare: Medieval Mysteries as the Origins of the Conspiracy Scene. Part 2	101
<i>Sorokina V.</i> Literature between Worlds.	113
<i>Ivinskiy A.</i> 'The Life of Ernest the Pious, Duke of Saxe-Gotha' by Mikhail Muravyev: An Unknown Page in the History of Literary Translation . .	122
<i>Faustov A.</i> Narration and Time in Dostoevsky's Prose. Part 2: <i>The Idiot</i> and Retrospection Philosophy.	135
<i>Di Leo D.</i> "Caucasian Mountains are sacred to me": N.S. Tikhonov, Poet of the Caucasus as Paradise	149
<i>Imennykh A.</i> Drawing Parallels between 'Cursed and Killed' by Viktor Astafiev and 'Johnny Got His Gun' by Dalton Trumbo	157

Impossible Languages in Literature: Semantics and Pragmatics

<i>Stockwell P.</i> The Cognition of Impossible Languages	170
<i>Piperski A.</i> Communicating with Extraterrestrial Intelligence as a Challenge for Linguistics and Semiotics	181
<i>Zubov A.</i> Pragmatics of the Impossible: Language in China Miéville's Embassytown.	188
<i>Rozhin V.</i> The Model of 'Intercivilizational' Communication in S. Snegov's Novel 'People as Gods'	199

Communications

<i>Decheva S., Kopaneva A.</i> Accentuation in English: Research Priorities. . .	208
<i>Liu Guoping</i> The Image of the Author in Confucius' Sayings: A Case Study of 'The Confucian Analects'	220

<i>Muhachjova I.</i> Representation of Semantic and Syntactic Features of Verbs Denoting 'Liquidation of the Result of an Action' in Lexicographic Format	232
---	-----

Book Reviews

<i>Zubkova L. K o s h e l e v A. D.</i> On the Genesis of Thought and Language. M.: Izdatel'skij dom Jazyki slavjanskix kul'tur, 2019	241
---	-----

Scientific Life

<i>Mikhailova M.</i> La Littérature de Femme vs Littérature de "Dame" dans le Discours Critique Littéraire en Russie (XX–XXIe siècle), Université Grenoble Alpes, October 25, 2019	247
<i>Voropaev V.</i> International Conference 'Creative Heritage of Nikolai Gogol: History and Modernity. Celebrating the 210th Anniversary of Gogol's Birth' (Moscow University, Faculty of Philology, 1–2 April 2019)	254